

ALLGEMEINE  
EINKAUFSBEDINGUNGEN

Version Januar 2021

GENERAL TERMS AND  
CONDITIONS OF PURCHASE

Version January 2021

**Sunfire GmbH**

Gasanstaltstraße 2  
D-01237 Dresden

Supply Chain Management

**T** +49 (0) 351 896 797-0

**F** +49 (0) 351 896 797-831

**E** einkauf@Sunfire.de

[www.Sunfire.de](http://www.Sunfire.de)

Geschäftsführung

Nils Aldag

Christian von Olshausen

Beiratsvorsitzender

Carl Berninghausen

Sitz Dresden

Amtsgericht Dresden

HRB 31154

Ostsächsische Sparkasse Dresden

BLZ 850 503 00

Konto 022 104 8430

IBAN DE50850503000221048430

BIC OSDDDE81XXX

St.-Nr. 203/118/09718

USt-ID DE273782253

## 1 GELTUNGSBEREICH

**1.1** Für die vorliegenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen („AEB“) gilt:

- (a) „Vertrag“ ist jede verbindliche, gemäß Ziffer 2.1 getroffene Vereinbarung;
- (b) „Waren“ sind sowohl materielle als auch immaterielle Güter, einschließlich Software, dazu gehöriger Dokumentation und Verpackung. Ebenso umfasst sind hiervon Werkleistungen und Dienstleistungen. Lieferungen umfassen bereits hergestellte oder vom Lieferanten oder einem Dritten noch herzustellende vertretbare Produkte, für die der Lieferant auch das Hauptmaterial stellt; und
- (c) „Lieferant“ meint einen Unternehmer, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, die einen Vertrag über die geschäftliche Erbringung von Lieferungen und Leistungen mit Sunfire abschließen.

**1.2** Sofern nichts anderes vereinbart, gelten die AEB in der zum Zeitpunkt der Bestellung von Sunfire gültigen bzw. jedenfalls in der dem Lieferanten zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass Sunfire in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müsste. Diese AEB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Lieferanten werden nur dann Vertragsbestandteil, wenn ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt wurde. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, auch wenn in Kenntnis der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Lieferanten dessen Lieferungen vorbehaltlos angenommen wurden.

**1.3** Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Verkäufer einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen haben in jedem Fall Vorrang vor den AEB. Maßgebend für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises, ein

## 1 APPLICABILITY

**1.1** In these General Terms and Conditions of Purchase ("GTCP") the following shall apply:

- (a) "this Agreement" shall mean the binding contract formed as described in Section 2.1 herein;
- (b) "Goods" shall mean both tangible and intangible Goods, including software and related documentation and packaging. This shall be deemed to include work and services. Supplies shall include acceptable products already produced or to be produced by Supplier or any third party, for which the principal material is provided by Supplier; and
- (c) "Supplier" means an entrepreneur, a legal entity under public law or a special fund under public law who enters into a contract for the commercial provision of Goods and services with Sunfire.

**1.2** Unless otherwise agreed, these terms and conditions in the version valid at the time of the Sunfire's order or, in any case, in the version last communicated to the Supplier in text form, shall also apply as a framework agreement for similar future contracts, without Sunfire having to refer to them again in each individual case. This Agreement applies exclusively. Deviating, conflicting or supplementary General Terms and Conditions of the Seller shall only become part of the contract if their application has been explicitly approved in writing. This requirement of consent shall apply in any case, even if the Seller's deliveries have been accepted without knowledge of the Seller's General Terms and Conditions of Business.

**1.3** Individual agreements made with the Seller in individual cases, including supplementary agreements, additions and amendments, shall in any case take precedence over these GTCP. The content of such agreements needs to be set in a written contract or written confirmation.

schriftlicher Vertrag bzw. eine schriftliche Bestätigung.

2 VERTRAGSSCHLUSS	2 CONCLUSION OF AGREEMENT
<p><b>2.1</b> Der Lieferant hält sich an seine Angebote mindestens sechs (6) Monate gebunden. Ein bindender Vertrag kommt durch Zugang der Bestellung von Sunfire beim Lieferanten zustande, es sei denn, der Lieferant widerspricht der Bestellung schriftlich innerhalb von zwei (2) Werktagen ohne Wochenenden nach deren Zugang. Grundlagen des Vertrages sind ausschließlich die Bestellung, etwaige Zusatzvereinbarungen dazu sowie diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen. Etwaige Ergänzungen und Änderungen des Vertrages bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung durch Sunfire. Der Schriftwechsel ist ausschließlich mit der Geschäftsführung von Sunfire oder den von Sunfire benannten Ansprechpartnern zu führen. Absprachen mit anderen Mitarbeitern von Sunfire bedürfen, sofern dabei Vereinbarungen getroffen werden, die im Vertrag festgelegte Punkte verändern, der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung der Geschäftsführung oder der benannten Ansprechpartner in Form eines Nachtrags zum Vertrag.</p> <p><b>2.2</b> Der Lieferant hat alle Kosten zu tragen, die ihm bei der Vorbereitung und Unterbreitung des Angebots für Sunfire entstehen. Dies ist auch der Fall, wenn kein Vertrag zwischen den Parteien zustande kommt.</p> <p><b>2.3</b> Hat der Endkunde von Sunfire den zwischen diesen bestehenden Vertrag vorzeitig gekündigt, ist Sunfire seinerseits berechtigt, den Vertrag mit dem Lieferanten vorzeitig zu beenden. Solange der Lieferant noch nicht mit der Ausführung der Lieferung oder Leistung begonnen hat, werden keine Stornokosten fällig. Der Lieferant kann jedoch Ersatz der für die Erbringung der Lieferung oder Leistung nachweislich erforderlichen und nachgewiesenen Aufwendungen verlangen, die er im Vertrauen auf die Durchführung des Vertrags gemacht hat und machen durfte. Hat der Lieferant bereits mit der Ausführung der Lieferung oder Leistung</p>	<p><b>2.1</b> Supplier is bound by his quotation for at least six (6) months. Upon receipt by Supplier of a Purchase Order, a binding Agreement shall be formed unless Supplier objects to the Purchase Order within two (2) working days without weekends after its receipt. These General Conditions of Purchase, together with the relevant Purchase Order and its annexes issued by Sunfire, set forth the terms under which Sunfire purchases Goods and/or services. Any additions and amendments of this Agreement require the express written confirmation by Sunfire. Any correspondence related to this Agreement shall be conducted solely with Sunfire's general management or with the purchasing department designated by Sunfire. Any arrangement agreed to by Sunfire's other employees which change the content of this Agreement requires the written consent of Sunfire's general management or a duly authorized person.</p> <p><b>2.2</b> All costs incurred by Supplier in preparing and submitting any quotation to Sunfire shall be borne by the Supplier. This also applies in the event that no contract is concluded between both parties.</p> <p><b>2.3</b> Sunfire may cancel or terminate this Agreement in whole or in part at any time on written notice to Supplier in the event that Sunfire's customer fails to execute the respective supply agreement between Sunfire and Sunfire's customer. No cancellation charges are due before Supplier has started to carry out the delivery or perform the service. However, Supplier may request compensation for any demonstrably necessary and verifiable costs incurred by performance of deliveries and services taken on, rightly, in reliance to performance of this Agreement. In the event Supplier already started performance of supplies and services, he may request a compensation for production and material costs demonstrably incurred by</p>

begonnen, kann er Ersatz der ihm bis zum Eingang der Stornomitteilung bzw. Kündigung nachweislich entstandenen Material- und Produktionskosten, ggf. abzüglich ersparter Aufwendungen, verlangen. Die Geltendmachung von Aufwendungsersatz- bzw. Kostenerstattungsansprüchen muss innerhalb von zwei Wochen nach Erhalt der Storno- bzw. Kündigungsmitteilung von Sunfire schriftlich (inkl. Belegen) bei Sunfire eingereicht werden.

**2.4** Sunfire ist berechtigt, vom Lieferanten zumutbare Änderungen bezüglich Zusammenstellung, Anzahl, Konstruktion und Design der zu liefernden Waren bzw. bezüglich der Art und Umfang der Dienstleistungen zu verlangen. Hinsichtlich der Auswirkungen derartiger Änderungen werden abgeänderte, für beide Parteien annehmbare Vereinbarungen getroffen. Dies gilt insbesondere bezüglich Änderungen der Kostenstrukturen und Liefertermine.

him until receipt of cancellation or termination, less saved expenses. Any claim for reimbursement of expenses or costs must be submitted to Sunfire in writing (including supporting documents) within two weeks of receipt of Sunfire's cancellation or termination notice.

**2.4** Sunfire may request reasonable changes from Supplier with regard to the Goods to be delivered affecting composition, quantity, construction and design. Mutually satisfactory agreements shall be concluded concerning the consequences of such modifications, in particular with regard to changes in the cost structure as well as with regard to delivery dates.

### 3 LIEFERZEITEN UND LIEFERVERZUG

**3.1** Alle Termine des Vertrages sind verbindlich. Erfolgt die Lieferung der Ware nicht zu dem im Vertrag bestimmten Termin, gerät der Lieferant ohne weitere Mahnung in Verzug. Während der Dauer des Verzugs ist der Lieferant Sunfire zum Ersatz sämtlicher Verzugsschäden verpflichtet, es sei denn, der Lieferant hat den Verzug nachweislich nicht zu vertreten. Sollte der Lieferant mit Schwierigkeiten bei der Einhaltung eines Liefertermins oder bei der Erfüllung anderer Verpflichtungen rechnen, wird er Sunfire unverzüglich schriftlich benachrichtigen.

**3.2** Kann Sunfire im Einzelfall die Ware nicht zur vereinbarten Lieferzeit abnehmen, verlängert sich die Lieferzeit in angemessenem Umfang, jedoch in keinem Fall mehr als drei Monate.

**3.3** Im Übrigen bestimmen sich die Rechte von Sunfire, insbesondere auf Rücktritt und Schadensersatz, nach den gesetzlichen

### 3 DELIVERY TIMES AND DELAY

**3.1** All dates referred to in this Agreement shall be firm and binding. In the event delivery of the Goods is not executed at the date specified in the Purchase Order, Supplier shall be deemed to be in default without further dunning notice. During the period of default, Supplier shall be obliged to compensate Sunfire for all default damages unless Supplier is proven not to be held responsible for the delay. In the event that Supplier anticipates any difficulty in complying with any delivery date or any of its other obligations, Supplier shall promptly notify Sunfire in writing.

**3.2** In the event that Sunfire is unable to accept the goods at the agreed delivery time, the delivery time shall be reasonably extended, but in no case for more than three months.

**3.3** Sunfire's rights, in particular the right to withdraw from the contract and to claim damages, shall be governed by the applicable

Vorschriften. Die Regelungen in Ziffer 4 bleiben unberührt.

statutory provisions. The provisions in article 4 remain unaffected.

#### 4 LIEFERBEDINGUNGEN

#### 4 TERMS OF DELIVERY

**4.1** Lieferungen sind gemäß den Anweisungen von Sunfire abzuwickeln. Soweit schriftlich nicht ausdrücklich anders vereinbart, haben alle Lieferungen DDP "Geliefert frei Haus" (INCOTERMS® 2020) an die im Vertrag angegebene Lieferadresse zu erfolgen.

**4.1** Deliveries shall be completed in accordance with Sunfire's instructions. Unless expressly agreed otherwise in writing, all shipments will be made DDP "Delivered Duty Paid" (INCOTERMS® 2020) to the delivery address specified in this Agreement.

**4.2** Die Annahme und/oder Bezahlung der Ware stellt keine Abnahme der Ware dar und bedeutet nicht, das Sunfire die Ware als vertragsgemäß anerkennt. Entsprechendes gilt für die Entgegennahme und Vergütung von Dienstleistungen.

**4.2** Acceptance and payment of the Goods shall neither constitute approval of the Goods nor does it mean that Sunfire recognizes them as conforming to this Agreement. The same shall apply to the acceptance and payment of services.

**4.3** Gleichzeitig mit der Lieferung bzw. Leistung erhält Sunfire vom Lieferanten Kopien aller erforderlichen Lizenzen, Erlaubnisse und Zertifikate. Diese sind von Zeit zu Zeit durch den Lieferanten zu erneuern, um die Einhaltung aller anwendbaren Gesetze sicherzustellen.

**4.3** Supplier shall, concurrently with the delivery or performance, provide Sunfire with copies of all applicable licenses, permissions, and certificates. Supplier shall update such licenses, permissions, and certificates from time to time to ensure continued compliance with all applicable laws.

**4.4** Teillieferungen und Lieferungen vor dem vereinbarten Liefertermin sind unzulässig, es sei denn Sunfire hat dem vorher ausdrücklich zugestimmt. Sunfire behält sich das Recht vor, die Annahme zu verweigern und die Waren auf Kosten und Gefahr des Lieferanten zurückzusenden, wenn die Lieferart, der Liefertermin oder die vereinbarten Lieferkosten nicht eingehalten werden. Sunfire übernimmt keinerlei Kosten hinsichtlich Produktion, Installation, Montage oder anderer Arbeiten in Zusammenhang mit den Waren, die dem Lieferanten vor dem vertraglichen Liefertermin entstehen.

**4.4** Supplier shall make no partial delivery or delivery before the agreed delivery date(s) without Sunfire's prior express agreement. Sunfire reserves the right to refuse delivery of Goods and return same at Supplier's risk and expense if Supplier defaults in the manner and time of delivery or agreed costs of shipment. Sunfire shall not be liable for any costs incurred by Supplier related to production, installation, assembly or any other work related to the Goods, prior to delivery in accordance with this Agreement.

**4.5** Der Lieferant hat die Waren nach den einschlägigen Gepflogenheiten eines ordentlichen Kaufmanns und gemäß den Vorgaben von Sunfire so zu verpacken, zu kennzeichnen und zu versenden, dass Beschädigungen während des Transports vermieden werden und ein effizientes Entladen, Abfertigen und Lagern der Waren möglich ist. Alle Waren sind deutlich als für Sunfire bestimmt zu kennzeichnen. Ungeachtet der entsprechenden Transportklausel haftet der

**4.5** Supplier shall pack, mark and ship the Goods in accordance with sound commercial practices and Sunfire's specifications in such manner as to prevent damage during transport and to facilitate efficient unloading, handling and storage, and all Goods shall be clearly marked as destined for Sunfire. Notwithstanding the provisions of the applicable INCOTERMS® 2020, Supplier shall be responsible for any loss or damage due to its failure to properly

Lieferant für Untergang, Verlust und sämtliche Schäden, die auf eine mangelhafte Aufbewahrung, Verpackung und Abfertigung (gemäß der entsprechenden Transportklausel vor Lieferung) zurückzuführen sind.

**4.6** Der Lieferung ist ein Lieferschein mit folgenden Angaben und Nachweisen beizulegen: Datum, Inhalt der Lieferung, Bestellnummer sowie, auf unser Verlangen, zoll- und exportkontrollrelevante Informationen mit entsprechenden Begleitpapieren. Erfolgt die Lieferung von außerhalb der EU, so hat der Lieferant seine EU- Umsatzsteuer-ID-Nummer anzugeben. Bei fehlendem oder unvollständigem Lieferschein, hat Sunfire hieraus resultierende Verzögerungen der Bearbeitung und Bezahlung nicht zu vertreten.

**4.7** Sofern nicht anders vereinbart, geht das Eigentum an der Ware zum Zeitpunkt des Gefahrübergangs gemäß der jeweils anwendbaren Transportklausel (INCOTERMS® 2020) auf Sunfire über.

**4.8** Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Sunfire ist der Lieferant nicht berechtigt, die von ihm geschuldete Leistung durch Dritte erbringen zu lassen.

**4.9** Die Waren haben den von Sunfire bezeichneten Spezifikationen und den jeweils anzuwendenden DIN-, VDE- und ähnlichen Vorschriften zu entsprechen. Gefahrstoffe sind nach den anwendbaren Gesetzen zu verpacken und zu kennzeichnen. Gefahrgut muss ebenso nach den gesetzlichen Bestimmungen der jeweiligen Länder, einschließlich Transitländern, verpackt, gekennzeichnet sowie transportiert werden. Eine Gefahrgut-Klassifizierung ist auf dem Lieferschein anzugeben.

preserve, package or handle (before delivery as per the applicable INCOTERMS® 2020) the Goods.

**4.6** The delivery must include a delivery slip with the following information and verification: Date, content of the delivery, order number and at our request, information relevant to customs and export control with the corresponding accompanying documents. If the delivery is made from outside the EU, the Seller shall state his EU-VAT-ID number. If the delivery bill is missing or incomplete, Sunfire is not responsible for any resulting delays in processing and payment.

**4.7** Unless otherwise agreed, title to the Goods shall pass to Sunfire at the time of transfer of risk in accordance with the applicable transportation clause (INCOTERMS® 2020).

**4.8** Seller shall not subcontract any obligation under this Agreement without Sunfire's prior written consent.

**4.9** The Goods shall comply with the specifications designated by Sunfire and the applicable DIN, VDE (Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.) and similar regulations. Hazardous materials must be packed and labelled in accordance with the relevant laws. Hazardous goods must also be packaged, marked and transported in accordance with the legal requirements of the respective countries, including countries of transit. A classification of dangerous goods must be indicated on the delivery slip.

## 5 ÄNDERUNGEN DER WAREN / QUALITÄTSSICHERUNG

**5.1** Dem Lieferanten ist es untersagt, ohne vorherige Zustimmung seitens Sunfire Veränderungen der Waren vorzunehmen, die wesentliche Auswirkungen auf Form, Passung,

## 5 CHANGES TO GOODS / QUALITY ASSURANCE

**5.1** The Supplier shall not, without Sunfire's prior consent, make any modifications to the Goods which significantly affect the shape, fit, functionality, processing characteristics or

Funktionalität, Verarbeitungseigenschaften oder Verwendungszweck der Waren haben. Mitteilungen über Prozessänderungen sind Sunfire rechtzeitig vorher zur Zustimmung vorzulegen.

**5.2** Zur Sicherung der Qualität, seiner an Sunfire zu liefernden Waren verpflichtet sich der Lieferant, in eigener Verantwortung ein wirksames Qualitätsmanagement-System (QM-System) gemäß DIN EN ISO 9000 ff. einzuführen, anzuwenden und aufrecht zu erhalten. Der Lieferant kann stattdessen ein alternatives System einführen, das jedoch mindestens alle inhaltlichen Anforderungen des erstgenannten QM-Systems an das Qualitätsmanagement erfüllt.

**5.3** Sind die Art und der Umfang der Prüfungen sowie die Prüfmittel und Prüfmethoden zwischen dem Lieferanten und Sunfire nicht fest vereinbart, ist Sunfire auf Verlangen des Lieferanten bereit, im Rahmen ihrer Kenntnisse, Erfahrungen und Möglichkeiten, die Prüfungen mit dem Lieferanten zu erörtern, um den jeweils erforderlichen Stand der Prüftechnik zu ermitteln.

intended use of the Goods. Notifications of process changes shall be submitted to Sunfire in a timely manner for prior approval.

**5.2** In order to ensure the quality of the Goods to be delivered to Sunfire, the Supplier shall introduce, apply and maintain an effective quality management system (QM system) in accordance with DIN EN ISO 9000 et seq. Alternatively the Supplier may introduce a system, which, at least meets all requirements of the first mentioned QM-system with regard to quality management.

**5.3** If the nature and extent of the tests as well as the test equipment and methods have not been firmly agreed between the Supplier and Sunfire, at the Supplier's request, Sunfire will discuss the tests within the scope of its knowledge, experience and possibilities in order to determine the required state of the art testing technology in each case.

## 6 ERBRINGUNG VON DIENSTLEISTUNGEN

**6.1** Der Lieferant hat die Dienstleistungen mit der erforderlichen Sachkunde und Sorgfalt unter Einsatz geeigneter Materialien und ausreichend qualifizierten Personals zu erbringen.

**6.2** Der Lieferant haftet uneingeschränkt für Handlungen und Unterlassungen sämtlicher Dritter, derer er sich bei der Erbringung der Dienstleistung oder im Zusammenhang mit dem Vertrag bedient.

**6.3** Nur eine schriftliche Bestätigung durch Sunfire stellt eine Abnahme der erbrachten Dienstleistungen dar.

## 6 PERFORMANCE OF SERVICES

**6.1** Supplier shall perform the services with due skill and care, using the proper materials and employing sufficiently qualified staff.

**6.2** Supplier shall be fully liable for the acts and omissions of any and all third parties with which it has contracted for the provision of the service or in connection with this Agreement.

**6.3** Only written confirmation by Sunfire shall constitute acceptance of the services performed.

## 7 ENTGEGENNAHME UND ZURÜCKWEISUNG VON WAREN

**7.1** Die Entgegennahme und/oder Bezahlung der Ware durch Sunfire gilt nicht als Billigung der Ware. Auf Ziffer 4.2 wird verwiesen.

## 7 ACCEPTANCE AND REJECTION OF GOODS

**7.1** Acceptance and/or payment of the Goods by Sunfire shall not constitute approval of the Goods. Section 4.2. shall apply.

**7.2** Sunfire ist jederzeit berechtigt, die Ware sowie deren Herstellungs- bzw. Entstehungsprozess zu überprüfen. Findet diese Überprüfung durch Sunfire auf dem Betriebsgelände des Lieferanten statt, wird der Lieferant angemessene Vorkehrungen zur Unterstützung der Sicherheit und Arbeitserleichterung für die Mitarbeiter von Sunfire treffen.

**7.3** Soweit die kaufmännische Untersuchungs- und Rügepflicht gilt, beschränkt sich die Pflicht zur Prüfung der Ware auf Menge und Identität, äußerlich erkennbare Transport- und Verpackungsschäden sowie stichprobenartige Überprüfung der Ware. Diese Überprüfung wird nach Ablieferung durchgeführt, sobald dies nach ordnungsgemäßigem Geschäftsgang tunlich ist. Offensichtliche Mängel werden in der Regel innerhalb von zwei (2) Wochen nach Warenerhalt angezeigt. Versteckte Mängel werden unverzüglich nach deren Feststellung gerügt. Für von Sunfire zurückgewiesene Waren oder Dienstleistungen gilt Ziffer 10 entsprechend. Der Lieferant wird die Ware innerhalb von fünf (5) Werktagen nach der Mangelrüge auf eigene Kosten bei Sunfire abholen bzw. die Dienstleistungen umgehend gemäß den Anweisungen von Sunfire auf eigene Kosten erneut erbringen. Wird die Ware nicht innerhalb von fünf (5) Werktagen abgeholt, ist Sunfire berechtigt, auf Kosten und Gefahr des Lieferanten die Ware an ihn zurückzuschicken oder mit dessen vorheriger Zustimmung zu vernichten. Andere oder weitere vertragliche oder gesetzliche Ansprüche von Sunfire bleiben davon unberührt.

**7.4** Wird nach Durchführung einer Stichprobe festgestellt, dass ein Teil eines Loses oder einer Lieferung gleicher oder ähnlicher Posten nicht vertragsgemäß ist, kann Sunfire die Annahme der ganzen Sendung oder des ganzen Loses ohne weitere Prüfung verweigern und zurückgehen lassen; wahlweise kann Sunfire aber auch eine Untersuchung aller Posten des Loses oder der Lieferung durchführen und die Annahme aller oder der nicht vertragsgemäßen

**7.2** Sunfire may, at any time, inspect the Goods and the manufacturing process for the Goods. If any inspection or test by Sunfire is made on the premises of Supplier, Supplier shall provide reasonable facilities and assistance for the safety and convenience of Sunfire's employees.

**7.3** As far as the commercial duty to examine and give notice of defects applies, such duty is limited to examination of Goods with respect to quantity and identity, visible transportation and packaging damages and tests of the Goods on a sample basis. Sunfire shall inspect the Goods within reasonable time. Notification of obvious defects shall be given within two (2) weeks from receipt of the Goods. Notification of latent defects shall be effected promptly after their discovery. If Sunfire rejects any of the Goods or services, article 10 below shall apply accordingly. Within five (5) working days from such notification, Supplier shall collect the Goods from Sunfire at its own expense or shall promptly perform the services again in accordance with Sunfire's instructions at its own expenses. If Supplier does not collect the Goods within five (5) working days, Sunfire may have the Goods delivered to Supplier at Supplier's cost and risk, or with the Supplier's prior consent may destroy the Goods, without prejudice to any other right or remedy Sunfire may have under this Agreement or at law.

**7.4** If, as a result of random sampling, any portion of a lot or shipment of like or similar items is found not to conform to this Agreement, Sunfire may reject and return the entire shipment or lot without further inspection or, at its option, perform complete inspection of all items in the shipment or lot, reject and return any or all nonconforming units (or accept them at a reduced price) and charge Supplier the cost of such inspection or accept it at a reduced price.



Artikel verweigern und diese unter Berechnung der Kosten für die Untersuchung an den Lieferanten zurücksenden oder sie zu einem verminderten Preis annehmen.

8 PREISE, ZAHLUNG	8 PRICES, PAYMENT
<p><b>8.1</b> Alle im Vertrag aufgeführten Preise gelten als Festpreise und umfassen alle Bestandteile der Lieferungen und Leistungen. Auf die Preise gesetzlich anfallende Verkehrssteuern sind nach Art und Höhe anzugeben und gesondert auszuweisen.</p> <p><b>8.2</b> Bei Lieferung oder mit Leistungserbringung, spätestens aber zwei Monate nach erfolgter Lieferung, wird der Lieferant eine Rechnung stellen, die alle einschlägigen rechtlichen und fiskalischen Anforderungen erfüllt und die Folgendes enthält:</p> <p>(a) vollständiger Firmenname und vollständige Firmenadresse Sunfire,            (b) die Bestellnummer von Sunfire und            (c) sämtliche Angaben, die Sunfire die Nutzung jeglicher Vorsteuerabzüge ermöglichen. Der Lieferant wird Sunfire auch darüber informieren, ob sich Sunfire gegebenenfalls auf steuerliche Freistellungen berufen kann und in welchem Umfang diese in Anspruch genommen werden können.</p> <p><b>8.3</b> Anfallende Lizenzgebühren sind im Preis enthalten.</p> <p><b>8.4</b> Soweit Sunfire die Ware vorbehaltlos als vertragsgemäß anerkannt hat, erfolgt die Zahlung innerhalb von sechzig (60) Tagen ab dem Zeitpunkt, in dem Sunfire eine gemäß Ziffer 8.2 ordnungsgemäße Rechnung erhalten hat. Bei Zahlung innerhalb von vierzehn (14) Tagen ab Erhalt der Rechnung, ist Sunfire berechtigt, 3% Skonto vom Rechnungsbetrag abzuziehen.</p> <p><b>8.5</b> Sunfire darf die Zahlung bei entsprechender Anzeige verweigern, falls der Lieferant eine seiner vertraglichen Pflichten nicht erfüllt hat.</p>	<p><b>8.1</b> All prices quoted in this Agreement shall be fixed prices and include all parts of Goods and services. Statutory taxes on the prices shall be specified as to their type and amount and shown separately.</p> <p><b>8.2</b> At the time of delivery or performance of service, but ultimately within two months from delivery, Supplier shall issue an invoice meeting all applicable legal and fiscal requirements and which shall contain:</p> <p>(a) full company name and full company address of Sunfire,            (b) the Sunfire Purchase Order number, and            (c) all information that allows Sunfire to take advantage of any applicable VAT input tax deduction. In addition, Supplier shall inform Sunfire whether Sunfire is allowed to apply for an exemption if and to the extent allowed under applicable law in such specific situation.</p> <p><b>8.3</b> Any license fees shall be deemed included in the price.</p> <p><b>8.4</b> Subject to the acceptance of the Goods without reservation by Sunfire, payment shall be made within sixty (60) days from receipt of the correct invoice in accordance with Section 8.2 in the proper form. In case of payment within fourteen (14) days from receipt of the invoice, Sunfire shall be entitled to deduct a 3% discount from the invoice amount.</p> <p><b>8.5</b> If Supplier fails to fulfil any of its obligations under this Agreement, Sunfire may suspend payment to Supplier upon notice to Supplier.</p>

**8.6** Sunfire ist nicht verpflichtet, in Person zu leisten, sondern kann auch durch einen von Sunfire bestimmten Dritten leisten.

**8.6** Sunfire shall not be obligated to perform in person but may also be allowed to perform through a third party determined by Sunfire.

**9 GEWÄHRLEISTUNG**

**9 WARRANTY**

**9.1** Der Lieferant gewährleistet gegenüber Sunfire, dass:

**9.1** Supplier represents and warrants to Sunfire that:

- (a) sich die Waren für den beabsichtigten Verwendungszweck eignen und neu, marktgängig, von guter Qualität und frei von Mängeln in Design, Material, Konstruktion und Herstellung sind;
- (b) die Waren streng den Spezifikationen, genehmigten Mustern und allen weiteren sich aus dem Vertrag ergebenden Anforderungen entsprechen;
- (c) alle erforderlichen Lizenzen hinsichtlich der Waren verfügbar und gültig sind und bleiben, der Umfang der Lizenzen die beabsichtigte Nutzung der Waren ordnungsgemäß abdeckt und die Lizenzen das Recht auf Übertragung und Unterlizenzierung beinhalten;
- (d) die Waren frei von Belastungen und von Rechten Dritter sind; alle Waren gemäß den gültigen gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften entwickelt, hergestellt und geliefert werden und alle Dienstleistungen gemäß den gültigen gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften erbracht werden;
- (e) die Waren mit detaillierten schriftlichen Angaben über deren Zusammensetzung und Eigenschaften versehen sind, um Sunfire in die Lage zu versetzen, diese Waren sicher und gesetzeskonform zu transportieren, lagern, verarbeiten, verwenden und entsorgen zu können;
- (f) keine Waren Patent- oder Urheberrechte, Betriebsgeheimnisse, Warenzeichen oder andere Schutzrechte eines Dritten im Inland oder im Ausland verletzen.

- (a) all Goods are suitable for the intended use and shall be new, merchantable, of good quality and free from all defects in design, material, construction and workmanship;
- (b) all Goods strictly comply with the specifications, approved samples and all other requirements under this Agreement;
- (c) all required licenses in relation to the Goods are and shall remain valid and in place, that the scope of such licenses shall properly cover the intended use of the Goods and all such licenses shall include the right to transfer and the right to grant sub-licenses;
- (d) all Goods shall be free from any and all third-party liens and encumbrances; all Goods are designed, manufactured and delivered, and all services have been provided in compliance with all applicable laws and regulations;
- (e) the Goods will be accompanied by written and detailed specifications of the composition and characteristics of the Goods, to enable Sunfire to transport, store, process, use and dispose of such Goods safely and in compliance with law;
- (f) all Goods do not violate or infringe any third party domestic or foreign patent, copyright, trade secret, trademark or other intellectual property rights.

**9.2** Die vorstehenden Gewährleistungen sind nicht erschöpfend und schließen sonstige Ansprüche von Sunfire nicht aus, sondern gelten vielmehr ergänzend. Lieferung, Prüfung, Abnahme, Bezahlung oder Weiterverkauf der gesamten Waren oder Dienstleistungen oder eines Teils davon lassen die Gewährleistung

**9.2** These warranties are not exclusive and shall not be deemed to exclude any other claims which Sunfire may be entitled to, but shall be in addition. Delivery, inspection, acceptance, payment or resale of all or any part of the Goods or services shall not affect these warranties, which shall extend to Sunfire and its customers, and shall not be deemed to be a waiver of Sunfire's warranty claims and other rights.

unberührt, und stellen keinen Verzicht auf Gewährleistungsansprüche und sonstige Rechte durch Sunfire dar.

**9.3** Die Gewährleistungsfrist für Gewährleistungen nach Ziffern 9.1 und 9.2 beträgt vierundzwanzig (24) Monate ab Lieferung gemäß Ziffer 4.1 oder - bei abweichenden Vereinbarungen im Vertrag - die vereinbarte Dauer („Gewährleistungsfrist“).

**9.4** Bei Mangelbeseitigung oder Ersatzlieferung innerhalb der Gewährleistungsfrist beträgt die Gewährleistungsfrist für reparierte bzw. ausgetauschte Ware zwölf Monate ab Lieferung oder bis Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungsfrist, je nachdem, welche Frist länger ist.

**9.3** The warranty period for warranties set forth in Section 9.1 and 9.2 is at least twenty-four (24) months from the date of delivery as per Section 4.1., or such other period as agreed in this Agreement (the “Warranty Period”).

**9.4** Goods repaired or replaced within the Warranty Period are warranted for the remainder of the original Warranty Period of said Goods, or for twelve months following the delivery date of such repaired or replaced Goods, whichever is longer.

## 10 SACHMÄNGELHAFTUNG

**10.1** Im Falle mangelhafter, den Gewährleistungen nicht entsprechender oder sonst nicht vertragsgemäßer Ware ist Sunfire unbeschadet sonstiger Rechte und Ansprüche nach dem Gesetz oder aus dem Vertrag berechtigt:

- (a) nach ihrer Wahl die unverzügliche, kostenlose Mangelbeseitigung oder Ersatzlieferung („Nacherfüllung“) zu verlangen; und
- (b) den Preis zu mindern, vom Vertrag ganz oder teilweise zurückzutreten oder Schadensersatz statt der Leistung zu verlangen, wenn die Nacherfüllung nach Ablauf einer von Sunfire gesetzten, angemessenen Frist erfolglos bleibt; das Recht, Schadensersatz zu verlangen, wird durch den Rücktritt nicht ausgeschlossen; oder
- (c) in besonders dringenden Fällen, in denen der Lieferant aus von diesem zu vertretenden Gründen nicht rechtzeitig informiert werden kann, um eine Nacherfüllung innerhalb einer Nachfrist vorzunehmen, die Nacherfüllung auf Kosten des Lieferanten selbst vorzunehmen.

**10.2** Der Lieferant trägt sämtliche Kosten und Aufwendungen der Mangelbeseitigung, der Ersatzlieferung und des Transports der mangelhaften Ware; er hat Sunfire alle dadurch entstehenden Kosten und Aufwendungen (insbesondere Prüfungs-, Einbau-, Ausbau-, Abwicklungs- und Lagerkosten) zu erstatten. Sunfire

## 10 LIABILITY FOR DEFECTS

**10.1** If any Goods are defective or otherwise do not conform to the warranties and any other requirements of this Agreement, Sunfire may, without prejudice to any other right or remedy available to it under this Agreement or at law:

- (a) demand Supplier to - at Sunfire’s discretion - either promptly repair or replace the nonconforming Goods free of charge; and
- (b) reduce the agreed price or rescind this Agreement in whole or in part or claim damages instead of performance if repair or replacement is still not or not successfully effected after expiry of a reasonable period of grace set by Sunfire; however, rescinding this Agreement does not preclude Sunfire from claiming damages instead of performance in addition hereto; or
- (c) in urgent cases where Supplier, due to reasons for which he is responsible, cannot be informed in time and requested to repair or replace within a period of grace, Sunfire may itself repair or replace the nonconforming Goods at the Supplier’s cost.

**10.2** Supplier shall bear all cost of repair, replacement and transportation of the nonconforming Goods, and shall reimburse Sunfire in respect of all costs and expenses (including, without limitation, inspection, disassembling,

kann auch die Erstattung von Kosten verlangen, die im Zusammenhang mit Untersuchungen entstehen, wenn Sunfire durch das überdurchschnittlich häufige Auftreten von Mängeln gezwungen ist, eine über die üblichen Stichproben hinausgehende Wareneingangskontrolle durchzuführen. Im Falle von Mängeln, die erst bei der Be- oder Verarbeitung der Waren durch Sunfire oder erst bei der Nutzung auffallen, ist Sunfire berechtigt, die Erstattung nutzlos aufgewendeter Kosten zu verlangen.

**10.3** Die Gefahr geht bei mangelhaften oder nicht vertragsgemäßen Waren an dem Tag der Mitteilung des Mangels auf den Lieferanten über.

installation, handling and storage costs) incurred by Sunfire in connection therewith. Sunfire shall also be entitled to claim reimbursement of costs incurred by Sunfire in relation to the inspection if the above-average occurrence of faults compels Sunfire to conduct incoming inspections over and above the usual level of random sample inspections. In the event of defects which are not discovered until the Goods are machined or processed by Sunfire or used, Sunfire shall be entitled to claim reimbursement of any costs incurred to no avail.

**10.3** Risk in relation to the defective or nonconforming Goods shall pass to Supplier upon the date of notification thereof.

## 11 PRODUKTHAFTUNG

In dem Fall, dass vom Lieferanten gelieferte Waren oder erbrachte Dienstleistungen produkthaftungsrechtliche Ansprüche Dritter begründen oder Maßnahmen zur Gefahrenabwehr erfordern, richten sich die Rechte von Sunfire nach den gesetzlichen Bestimmungen. Sunfire ist insbesondere berechtigt, vom Lieferanten Freistellung von Ansprüchen Dritter sowie von Rechtsverfolgungskosten seitens Sunfire zu verlangen, soweit der Lieferant im Innenverhältnis allein für den Schaden verantwortlich ist. Für den Fall, dass ein Fehler einer vom Lieferanten gelieferten Ware oder einer erbrachten Dienstleistung Warnhinweise oder einen Rückruf erforderlich machen, beauftragt der Lieferant Sunfire bereits jetzt mit der Durchführung der entsprechenden Gefahrenabwehrmaßnahme. Die Entscheidung über die zu treffende Gefahrabwehrmaßnahme liegt bei Sunfire, wobei Sunfire das Interesse des Lieferanten angemessen mitberücksichtigen wird.

## 11 PRODUCT LIABILITY

If Goods delivered or services performed by Supplier give rise to claims in favor of a third party based on product liability law and/or require appropriate security measures, Sunfire's rights vis-à-vis Supplier shall be governed by the applicable legal provisions. Especially, Supplier shall exempt Sunfire from and against any third party's claims and Sunfire's legal costs provided that Supplier is solely (as between Sunfire and Supplier) responsible for the defect causing such product liability. In the event that a defect of Goods supplied by or services performed by Supplier require the issuance of a warning notice or the initiation of a recall action, Supplier hereby instructs Sunfire to perform any such appropriate security measures. Sunfire will decide on the appropriate measures to be taken, and Sunfire will give due consideration to the interests of the Supplier.

## 12 EIGENTUM VON SUNFIRE

**12.1** Alle Maschinen, Werkzeuge, Zeichnungen, Spezifikationen, Rohmaterialien sowie andere Güter und Materialien, die durch oder im Namen von Sunfire zur Vertragserfüllung dem Lieferanten überlassen werden, sind und bleiben das ausschließliche Eigentum von Sunfire. Alle

## 12 OWNERSHIP OF SUNFIRE

**12.1** All machinery, tools, drawings, specifications, raw materials and any other property or materials furnished to Supplier by or for Sunfire for use in the performance of this Agreement, shall be and remain the sole exclusive property of Sunfire. All machinery, tools, drawings,

Maschinen, Werkzeuge, Zeichnungen, Spezifikationen, Rohmaterialien sowie andere Güter und Materialien, die von Sunfire bezahlt werden und noch nicht an Sunfire übergeben worden sind, gehen im Zeitpunkt ihrer Herstellung in das Eigentum von Sunfire über. Eine etwaige Verarbeitung erfolgt durch den Lieferanten für Sunfire. Sollte der Lieferant durch Verbindung oder Vermischung Miteigentum erwerben, tritt er seinen Miteigentumsanteil bereits jetzt an Sunfire ab, die diese Abtretung hiermit annimmt. Die Übergabe wird durch die kostenfreie Aufbewahrung seitens des Lieferanten ersetzt. Das Eigentum von Sunfire darf ohne schriftliche Zustimmung von Sunfire nicht an Dritte übergeben werden. Alle diesbezüglichen Informationen sind als vertraulich zu behandeln und sind das Eigentum von Sunfire. Alle vorbezeichneten Sachen werden ausschließlich zur Ausführung der Aufträge von Sunfire überlassen. Sie müssen als Eigentum von Sunfire gekennzeichnet und auf Gefahr des Lieferanten aufbewahrt werden. Sie sind in gutem Zustand zu erhalten und vom Lieferanten - falls erforderlich - nach vorheriger Zustimmung von Sunfire auf Kosten des Lieferanten zu ersetzen. Sie werden periodisch nach Aufforderung durch Sunfire einer Bestandsaufnahme durch den Lieferanten unterzogen. Auf erstes Anfordern von Sunfire werden sie unverzüglich an Sunfire ausgehändigt. Sachen, die einen Ersatz für das Eigentum von Sunfire darstellen, werden das alleinige Eigentum von Sunfire. Die Übergabe wird durch das kostenlose Aufbewahren der Gegenstände für Sunfire ersetzt. Falls der Lieferant für die Vertragserfüllung einem Untertieranten für das Anfertigen von Werkzeugen, Maschinen oder Mustern einen Auftrag erteilt und Sunfire die Werkzeuge, Maschinen oder Muster bezahlt, hat der Lieferant seinen Besitzanspruch auf die Werkzeuge, Maschinen und Muster vom Untertieranten auf Sunfire zu übertragen. Soweit aber nicht schriftlich anders vereinbart, wird der Lieferant alle zur Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen

specifications, raw materials, deliverables and any other property or materials paid for by Sunfire shall at the time of manufacture become the sole exclusive property of Sunfire. Any processing by the Supplier shall take place on behalf of Sunfire, and if Supplier acquires co-ownership by combining or mixing the goods, it hereby assigns that portion to Sunfire. Sunfire shall accept such assignment. The transfer of possession shall be replaced by Supplier safekeeping the items for Sunfire free of charge. Sunfire's property shall not be furnished to any third party without Sunfire's prior written consent, and all information with respect thereto shall be confidential and proprietary information of Sunfire. Any and all of the foregoing shall be used solely for the purpose of fulfilling orders from Sunfire, shall be marked as owned by Sunfire, shall be held at Supplier's risk, shall be kept in good condition and, if necessary, shall be replaced upon Sunfire's prior consent by Supplier at Supplier's expense, shall be subject to periodic inventory check by Supplier as reasonably requested from time to time by Sunfire, and shall be returned promptly upon Sunfire's first request. Items in replacement for Sunfire's property shall become the sole exclusive property of Sunfire. Transfer of possession shall be replaced by Supplier safekeeping the items for Sunfire free of charge. If the Supplier places an order with a sub-supplier for the manufacture of tools, machinery or models for the execution of this Agreement, and Sunfire pays for the tools, machinery or models, then the Supplier shall assign to Sunfire his claim against the sub-supplier for transfer of ownership in such tools, machinery or models. Except as otherwise expressly agreed in writing, Supplier agrees to furnish at its own expense all machinery, tools, and raw materials necessary to perform its obligations under this Agreement.

erforderlichen Maschinen, Werkzeuge und Rohmaterialien auf eigene Kosten beschaffen.

**12.2** Sunfire behält sämtliche Rechte an allen dem Lieferanten von oder für Sunfire überlassenen Mustern, Daten, Werken, Materialien, geistigen Schutzrechten und anderen zur Verfügung gestellten Sachen.

**12.3** Ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Sunfire wird der Lieferant keine Warenzeichen, Markennamen oder andere Kennzeichen von Sunfire hinsichtlich der Waren und Dienstleistungen verwenden, weder allein noch in Verbindung mit anderen Kennzeichen. Auch wird der Lieferant öffentlich nicht auf den Namen von Sunfire verweisen, weder in Pressemitteilungen, in der Werbung, in Verkaufsprospekten noch auf irgendeine andere Art und Weise.

**12.2** Sunfire shall retain all rights in any samples, data, works, materials and intellectual and other property provided by or for Sunfire to Supplier.

**12.3** Supplier shall not use any trademark, trade name or other indication of Sunfire in relation to the Goods or services, alone or in any combination, without Sunfire's prior written approval. Also, Supplier shall not publicly make any reference to Sunfire, whether in press releases, advertisements, sales literature or otherwise.

**13 GEISTIGE EIGENTUMSRECHTE, FREISTELLUNG VON SCHUTZRECHTSVERLETZUNGEN**

**13 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, INDEMNIFICATION**

**13.1** Sunfire erhält kostenlos sämtliche Dokumentationen, die für Einbau, Nutzung und Wartung der Waren/ Dienstleistungen notwendig sind (einschließlich Know-how und einschließlich der installierten Software im Objektcode und Quellcode). Die Dokumentation muss so detailliert und informativ sein, dass sie einen angemessen qualifizierten Adressaten (z. B. Anwender, Entwickler, Wartungstechniker, Operator, Verfahrenstechniker und andere) in die Lage versetzt, die ihm übertragenen Aufgaben durch bloßes Lesen der Dokumentation zu bewältigen. Der Lieferant räumt Sunfire ein nicht-ausschließliches übertragbares, zeitlich und räumlich unbegrenztes Recht ein, die urheberrechtlich geschützten Werke, die dem Lieferumfang zuzurechnen sind, in unveränderter oder geänderter Form auf alle Nutzungsarten beliebig zu nutzen und Dritten für alle Nutzungsarten – allein und nach freiem Ermessen – Nutzungsrechte einzuräumen. Der Lieferant verzichtet ausdrücklich auf das Recht, als

**13.1** Supplier shall provide without additional charge to Sunfire any documentation required to install, use and maintain the Goods/services (including any know-how and including any software incorporated therein in object code and source code form), containing a level of detail and quality of information such that a person reasonably qualified for the position for which the document was written (e.g. user, developer, maintenance technician, operator, process engineer, and others) will be able to perform his assigned tasks by solely reading and/or referring to the documentation. The Supplier grants Sunfire a non-exclusive, transferable right, unlimited in time and space, to use the copyrighted items included in the scope of supply in unchanged or modified form in any manner Sunfire chooses for all types of use and to grant rights of use to third parties for all types of use at Sunfire's sole discretion. The Supplier expressly waives the right to be named as the author of the result. The same shall apply to any joint copyright.

Urheber des Ergebnisses genannt zu werden. Gleiches gilt für ein etwaiges Miturheberrecht.

**13.2** Soweit der Lieferant im Auftrag von Sunfire Know-how oder technische Erfindungen, einschließlich etwaiger Schutzrechtsanmeldungen oder Schutzrechte darauf für Sunfire entwickelt, ("Neuschutzrechte"), gehen diese in das Eigentum von Sunfire über und sind durch die Zahlung des Preises für die Waren und/oder Dienstleistungen abgedeckt. Der Lieferant wird alle Maßnahmen ergreifen, die vernünftigerweise notwendig sind, um die Abtretung dieser Rechte an Sunfire sicherzustellen. Unbeschadet seiner Verpflichtung, Neuschutzrechte auf Sunfire zu übertragen, gewährt der Lieferant Sunfire hiermit im Voraus kostenlos eine bedingungslose, unwiderrufliche, übertragbare, exklusive und weltweite Lizenz an allen Neuschutzrechten, entweder in ihrer ursprünglichen oder in einer modifizierten Form. Der Lieferant darf keine Neuschutzrechte verwenden, außer zum Zwecke der Bereitstellung von Waren und/oder Dienstleistungen für Sunfire.

**13.3** Der Lieferant stellt Sunfire in Bezug auf alle Ansprüche, Schäden, Kosten und Ausgaben (einschließlich, aber nicht beschränkt auf entgangenen Gewinn und angemessene Anwaltsgebühren) in Verbindung mit Ansprüchen Dritter, die sich darauf beziehen, dass die Waren oder Dienstleistungen allein oder in Kombination mit anderen Gegenständen oder Dienstleistungen oder durch ihren bestimmungsgemäßen Gebrauch irgendwelche geistigen Eigentumsrechte Dritter verletzen, frei und hält Sunfire schadlos oder verteidigt Sunfire gegen solche Ansprüche auf Kosten des Lieferanten, sofern der Lieferant für die angebliche Verletzung verantwortlich ist.

**13.4** Sunfire setzt den Lieferanten umgehend schriftlich über etwaige Ansprüche Dritter in Kenntnis. Der Lieferant wird im Zusammenhang mit einem solchen Anspruch jede zumutbare, von Sunfire geforderte Unterstützung leisten. Eine verspätete Mitteilung entbindet den

**13.2** To the extent that Supplier, on behalf of Sunfire, develops know-how or technical inventions, including any applications or intellectual proprietary rights thereto for Sunfire ("New IP Rights"), such New IP Rights shall become the property of Sunfire and shall be fully paid up by payment of the price for the Goods and/or Services. Supplier shall take all steps reasonably necessary to secure the assignment of such rights to Sunfire. Without prejudice to its obligation to assign New IP Rights to Sunfire, Supplier hereby grants to Sunfire, free of charge, an unconditional, irrevocable, transferable, exclusive, worldwide, irrevocable, exclusive, and worldwide license to all New IP Rights, whether in their original form or in a modified form. Supplier may not use any New IP Rights except for the purpose of providing Goods and/or services to Sunfire.

**13.3** Supplier shall indemnify and hold harmless Sunfire in respect of any and all claims, damages, costs and expenses (including but not limited to loss of profit and reasonable attorneys' fees) in connection with any third party claim that any of the Goods or services alone or in any combination with other goods or services or their intended use infringes any third-party intellectual property right, or, if so directed by Sunfire, shall defend Sunfire against any such claim at Supplier's own expense, provided that Supplier is responsible of such alleged infringement.

**13.4** Sunfire shall give Supplier prompt written notice of any such claim. Supplier shall provide all assistance in connection with any such claim as Sunfire may reasonably require. Any delay in notice shall not relieve Supplier of its obligations under article 13. except to the extent it is prejudiced by such delay.

Lieferanten nur insoweit von seinen Verpflichtungen nach dieser Ziffer 13, soweit ihm dadurch ein Nachteil entstanden ist.

**13.5** Sollte festgestellt werden, dass gemäß diesem Vertrag gelieferte Waren oder erbrachte Dienstleistungen - allein oder in Kombination - Schutzrechte Dritter verletzen und deren Verwendung untersagt wird, hat der Lieferant nach Wahl von Sunfire, aber auf eigene Kosten, entweder:

- (a) für Sunfire oder deren Kunden eine Lizenz zur Nutzung der Ware oder der Dienstleistungen allein oder in Kombination zu erwirken; oder
- (b) die Waren und Dienstleistungen allein oder in Kombination durch ein schutzrechtsfreies, funktionales Äquivalent zu ersetzen oder entsprechend abzuändern.

**13.6** Gelingt es dem Lieferanten nicht, Sunfire das Recht auf Nutzung der Waren oder Dienstleistungen allein oder in Kombination zu verschaffen oder die Waren oder Dienstleistungen entsprechend zu ersetzen oder abzuändern, kann Sunfire vom Vertrag zurücktreten. In diesem Fall erstattet der Lieferant Sunfire den entrichteten Preis zurück. Die Verpflichtung des Lieferanten zur Freistellung und Schadloshaltung bleibt hiervon unberührt.

**13.5** If any Goods or services, alone or in any combination, supplied or performed under this Agreement are held to infringe third-party property rights and if their use is enjoined, Supplier shall, as directed by Sunfire, but at its own expense, either:

- (a) procure for Sunfire or customers the right to continue using the Goods or services alone or in any combination; or
- (b) replace or modify the Goods or services alone or in any combination with a functional, non-infringing equivalent.

**13.6** If Supplier is unable either to procure for Sunfire the right to continue to use the Goods or services alone or in any combination or to replace or modify the Goods or services alone or in any combination in accordance with the above, Sunfire may terminate this Agreement and upon such termination, Supplier shall reimburse to Sunfire the price paid, without prejudice to Supplier's obligation to indemnify and hold harmless Sunfire.

## 14 EINHALTUNG DER GESETZE

**14.1** Der Lieferant hat alle einschlägigen Gesetze, Regelungen, Vorschriften und Verordnungen (insbesondere in Bezug auf faire Arbeitsbedingungen, Chancengleichheit und die Einhaltung von Umwelt- und Umweltschutzanforderungen) jederzeit zu beachten.

**14.2** Die Europäische Chemikalienagentur ECHA hat auf ihrer Internetseite eine Liste besonders besorgniserregender Stoffe veröffentlicht, die die Kriterien des Art. 57 der REACH-Verordnung erfüllen und nach dem Verfahren des Art. 59 der REACH-Verordnung ermittelt wurden. Der Lieferant muss Sunfire mit Bezug auf Art. 33(2) der REACH-Verordnung mitteilen, ob einer dieser besonders besorgniser-

## 14 COMPLIANCE WITH LAWS

**14.1** Supplier shall at all times comply with all relevant laws, rules, regulations, and ordinances applicable to this Agreement, including, but not limited to, all fair labor, equal opportunity and environmental compliance laws, rules, regulations, and ordinances.

**14.2** The European Chemicals Agency (ECHA) has published on its website a list of substances of very high concern which meet the criteria listed in Article 57 of the REACH Regulation and have been identified in accordance with Article 59 of the REACH Regulation. Referring to Article 33(2) of the REACH Regulation, Supplier shall inform Sunfire of whether the Goods contain any of these substances of very high concern in



regenden Stoffe in den Waren in Anteilen über 0,1 % enthalten ist, und muss Sunfire die notwendigen Informationen zur Verfügung stellen, um eine sichere Verwendung dieser Waren zu ermöglichen.

a concentration above 0.1 % and shall provide Sunfire with the information necessary to allow safe use of these Goods.

## 15 EINHALTUNG DER AUSFUHR-KONTROLLVORSCHRIFTEN

## 15 EXPORT CONTROLS COMPLIANCE

**15.1** Der Lieferant hat für alle zu liefernden Waren und zu erbringenden Dienstleistungen die jeweils anwendbaren Anforderungen des nationalen und internationalen Ausfuhr-, Zoll- und Außenwirtschaftsrechts („AUSSENWIRTSCHAFTSRECHT“) zu erfüllen und die erforderlichen Ausfuhrgenehmigungen zu beschaffen, es sei denn, dass nach dem anwendbaren AUSSENWIRTSCHAFTSRECHT nicht der Lieferant, sondern Sunfire oder ein Dritter verpflichtet ist, die Ausfuhrgenehmigungen zu beantragen.

**15.1** Supplier shall comply with the applicable requirements of national and international export, customs and foreign trade law ("FOREIGN TRADE LAWS") for all Goods to be delivered and services to be provided and shall obtain the necessary export licenses, unless the applicable FOREIGN TRADE LAWS require Sunfire or a third party to apply for the export licenses instead of Supplier.

**15.2** Der Lieferant hat Sunfire so früh wie möglich, spätestens jedoch vor dem Liefertermin, alle Informationen und Daten schriftlich oder per E-Mail (positionsweise auf Auftragsbestätigung, Lieferschein und Rechnung) mitzuteilen, die Sunfire zur Einhaltung des anwendbaren AUSSENWIRTSCHAFTSRECHTS bei Aus- und Einfuhr sowie im Falle des Weitervertriebs bei Wiederausfuhr der Waren und Dienstleistungen benötigt, insbesondere für jede einzelne Ware/Dienstleistung folgende „EXPORTKONTROLL- UND AUSSENHANDELSDATEN“:

**15.2** The Supplier shall provide Sunfire with all information and data in writing or by e-mail (itemized on the order confirmation, delivery bill and invoice) as soon as possible, but no later than prior to the delivery date, that Sunfire requires the following "EXPORT CONTROL AND TRADE INFORMATION" for each individual Good/service in order to comply with applicable FOREIGN TRADE LAWS upon export, import and, in the case of resale, upon re-export of the Goods and services:

- die "Export Control Classification Number" gemäß der „U.S. Commerce Control List“ (ECCN), sofern die Ware den „U.S. Export Administration Regulations“ unterliegt;
- alle anwendbaren Ausfuhrlistennummern;
- die statistische Warennummer gemäß der aktuellen Wareneinteilung der Außenhandelsstatistiken und den HS („Harmonized System“) Code;
- das Ursprungsland (nichtpräferenziieller Ursprung) und, sofern von Sunfire angefordert:
  - Lieferantenerklärungen zum präferenziiellen Ursprung (bei europäischen Lieferanten) oder

- the "Export Control Classification Number" according to the "U.S. Commerce Control List" (ECCN), if the Goods are subject to the "U.S. Export Administration Regulations;
- all applicable Export Control Classification Numbers;
- the statistical commodity code according to the current commodity classification of the foreign trade statistics and the HS ("Harmonized System") Code;
- the country of origin (non-preferential origin); and, if requested by Sunfire:
  - Preferential declarations of origin (for European Suppliers) or preferential certificates (for non-European Suppliers).

Zertifikate zu Präferenzen (bei nichteuropäischen Lieferanten).

**15.3** Im Falle von Änderungen des Ursprungs oder der Eigenschaften der Waren oder Dienstleistungen oder des anwendbaren AUSSENWIRTSCHAFTSRECHTS hat der Lieferant die EXPORTKONTROLL- UND AUSSENHANDELSDATEN so früh wie möglich, jedoch vor dem Liefertermin, zu aktualisieren und schriftlich oder per E-Mail dem in der Bestellung angeführten Ansprechpartner von Sunfire mitzuteilen. Der Lieferant trägt sämtliche Aufwendungen und Schäden, die Sunfire aufgrund des Fehlens oder der Fehlerhaftigkeit von EXPORTKONTROLL- UND AUSSENHANDELSDATEN entstehen.

**15.4** Zur Erbringung von Werk- und Dienstleistungen darf der Lieferant nur solche Mitarbeiter einsetzen, die nicht in den einschlägigen nationalen, EU- und US-amerikanischen außenwirtschaftsrechtlichen Sanktionslisten genannt sind.

**15.3** In the event of any change in the origin or characteristics of the Goods or services or in the applicable FOREIGN TRADE LAWS, Supplier shall update the Export Control and Foreign Trade Information as soon as possible but prior to the delivery date and notify Sunfire's contact person specified in the Purchase Order in writing or by e-mail. Supplier shall bear all expenses and damages incurred by Sunfire due to the absence or inaccuracy of Export Control and Foreign Trade Data.

**15.4** The Supplier may only employ such employees for the provision of work and services who are not named in the relevant national, EU and US foreign trade sanctions lists.

## 16 KORRUPTIONSPRÄVENTION

**16.1** Der Lieferant verpflichtet sich, alle erforderlichen und angemessenen Maßnahmen zur Vermeidung von Korruption zu ergreifen.

**16.2** Unbeschadet sonstiger Kündigungs- und Rücktrittsrechte ist Sunfire berechtigt, den Vertrag fristlos zu kündigen oder von ihm zurückzutreten, wenn der Lieferant oder einer seiner Mitarbeiter:

- (a) Im Zusammenhang dem Abschluss oder der Durchführung dieses Vertrags nachweislich eine Abrede getroffen hat, die eine unzulässige Wettbewerbsbeschränkung darstellt, oder
- (b) Sunfire oder deren Mitarbeitern oder von Sunfire beauftragten Dritten, die mit der Vorbereitung, dem Abschluss oder der Durchführung des Vertrags betraut sind, oder ihnen nahestehenden Personen, Geschenke, andere Zuwendungen oder sonstige Vorteile unmittelbar oder mittelbar in Aussicht stellt, anbietet, verspricht oder gewährt, oder
- (c) gegenüber Sunfire, deren Mitarbeitern oder beauftragten Dritten strafbare Handlungen

## 16 CORRUPTION PREVENTION

**16.1** Supplier undertakes to take all necessary and reasonable measures to prevent corruption.

**16.2** Without prejudice to any other rights of termination or rescission, Sunfire may terminate or rescind this Agreement without notice if Supplier or any of its employees

- (a) has demonstrably made an agreement in connection with the formation or performance of this Agreement that constitutes an improper restriction of competition; or
- (b) Sunfire or any of its employees or any third party engaged by Sunfire in the preparation, execution or conclusion of the Agreement, or any person related to them, offers, promises or grants, directly or indirectly, any gift, gratuity or other benefit, or
- (c) commits or assists Sunfire, its employees or agents in committing criminal acts. The foregoing provisions shall apply mutatis mutandis to

begeht oder dazu Beihilfe leistet. Die vorstehenden Bestimmungen gelten sinngemäß auch für Sunfire im Unterauftrag durch den Lieferanten tätige juristische und natürliche Personen.

**16.3** Alle Schäden, die dem Auftraggeber aus einem Verstoß gegen die in Ziffer 16.2 genannten Verpflichtungen entstehen und vom Lieferanten zu vertreten sind, hat der Lieferant zu ersetzen.

**16.4** Die Ziffern 16.2 und 16.3 finden keine Anwendung, soweit es sich um sozialübliche Zuwendungen in Form von Gelegenheitsgeschenken von geringem Wert, wie geringwertige Werbegeschenke, Geburtstags- und Weihnachtsgeschenke in angemessenem Wert, geringwertige Aufmerksamkeiten bei Jubiläen oder Geburtstagen sowie eine angemessene Bewirtung handelt. Die Frage, ob der Bereich der Sozial-Adäquanz überschritten ist, bestimmt sich ausschließlich nach dem materiellen Wert der Zuwendung. Dies kann im Einzelfall bereits bei einer Zuwendung von 50 Euro der Fall sein.

**16.5** Sonstige vertragliche oder gesetzliche Ansprüche von Sunfire bleiben unberührt.

Sunfire's subcontractors, whether legal entities or natural persons.

**16.3** All damages suffered by Customer as a result of a breach of the obligations referred to in Section 16.2 and for which Supplier is responsible shall be compensated by Supplier.

**16.4** Section 16.2 and 16.3 shall not apply insofar as customary social benefits in the form of occasional gifts of low value are concerned, such as low-value advertising gifts, birthday and Christmas gifts of reasonable value, low-value gifts for anniversaries or birthdays and appropriate hospitality. The question whether the range of the social adequacy is exceeded is determined exclusively by the material value of the gift. This can be the case in individual cases with a donation of 50 Euros.

**16.5** Other contractual or legal claims of Sunfire remain unaffected.

## 17 HAFTUNGSBEGRENZUNG

**17.1** Sunfire haftet - unabhängig vom Rechtsgrund - nicht für mittelbare, nicht vorhersehbare Schäden, für Folgeschäden - insbesondere nicht für entgangenen Gewinn, entgangene Geschäftsmöglichkeiten, Imageverlust oder Datenverlust. Auf keinen Fall haftet Sunfire dem Lieferanten gegenüber für Schäden, die höher sind als der Betrag, der dem Lieferanten abzüglich bereits geleisteter Zahlungen durch Sunfire bei einer ordnungsgemäßen Vertragserfüllung zusteht.

**17.2** Diese Haftungsbeschränkungen von Sunfire gelten nicht bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, bei schuldhafter Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit sowie bei Übernahme einer Garantie. Die Haftungsbeschränkungen von Sunfire gelten ferner nicht bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. In diesem Fall haftet Sunfire bei Vorliegen leichter

## 17 LIMITATION OF LIABILITY

**17.1** Sunfire shall not be liable under any theory of liability, for indirect, incidental, special, consequential or punitive damages, which include without limitation damages for lost profits or revenues, lost business opportunities, loss of image or lost data. In no event shall Sunfire be liable to Supplier for damages in excess of the amount due to Supplier for complete performance under this Agreement, less any amounts already paid to Supplier by Sunfire.

**17.2** These limitations of liability do not apply in cases of injury to life, body or health, if liability arises from gross negligence, intent or fraud. Further, these limitations of liability do not apply in case of Sunfire's violation of a material contractual obligation; then the amount of such liability shall be limited to foreseeable damage typical for this Agreement.

Fahrlässigkeit nur für den vertragstypischen, vernünftigerweise vorhersehbaren Schaden.

<p><b>18 HÖHERE GEWALT</b></p>	<p><b>18 FORCE MAJEURE</b></p>
<p>Höhere Gewalt ist jedes außergewöhnliche, unabwendbare Ereignis, welches bei Vertragsabschluss nicht vorhersehbar war und auch bei der Beachtung der erforderlichen Sorgfalt nicht abgewendet werden kann, z.B. Naturkatastrophen jeder Art, Kriege, Terror, Brand, Geiselnahmen, Unruhen usw. Während der Dauer der höheren Gewalt werden die vertraglichen Rechte und Pflichten suspendiert. Die betroffene Partei informiert die andere Partei unverzüglich über Eintritt, Ursache der Verzögerung und später über deren Beendigung. Falls die höhere Gewalt ununterbrochen über einen Zeitraum von mindestens dreißig (30) Tagen andauert, ist die andere Partei berechtigt, den Vertrag durch schriftliche Mitteilung kündigen. Ein Ereignis höherer Gewalt kann auf Seiten des Lieferanten weder in einem Mangel an Personal, Produktionsmaterialien oder Ressourcen, Streik, Seuchen (einschließlich Epidemien und Pandemien), sofern nicht durch das Robert-Koch-Institut oder eine vergleichbare Institution im Herstellungsland ein Gefahrenniveau von mindestens „mäßig“ festgelegt hat, Vertragsbruch seitens durch den Lieferanten beauftragter Dritter oder finanziellen Problemen des Lieferanten liegen.</p>	<p>“Force Majeure” is any extraordinary, unavoidable event which could not be foreseen when the contract was concluded and cannot be averted even if the necessary care is taken, e.g. natural disasters of any kind, wars, terror, fire, hostage-taking, riots, etc. For the duration of a Force Majeure event, the contractual rights and obligations are suspended. The affected party shall immediately inform the other party about the occurrence, cause of the delay and later about its termination. If a Force Majeure event continues without interruption for a period of at least thirty (30) days, the other party shall be entitled to terminate this Agreement by giving written notice. A Force Majeure event cannot be caused on the part of the Supplier by a lack of personnel, production materials or resources, strike, epidemics (including epidemics and pandemics), unless the Robert Koch Institute or a comparable institution in the country of production has set a risk level of at least "moderate", breach of contract by third parties commissioned by the Supplier or financial problems of the Supplier.</p>
<p><b>19 ZURÜCKBEHALTUNGSRECHT UND BEENDIGUNG</b></p>	<p><b>19 SUSPENSION AND TERMINATION</b></p>
<p><b>19.1</b> Unbeschadet aller sonstigen vertraglichen und gesetzlichen Rechte hat Sunfire nach ihrer Wahl das Recht, ohne Haftung die Erfüllung der ihr obliegenden Verpflichtungen insgesamt oder in Teilen durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten zu verweigern oder den Vertrag durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten ganz oder teilweise zu kündigen, falls:</p> <p>(a) der Lieferant einen Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens oder eines ähnlichen freiwilligen Verfahrens bezüglich Insolvenz,</p>	<p><b>19.1</b> Without prejudice to any other right or remedy available to Sunfire under this Agreement or at law, Sunfire, without any liability, shall be entitled at its discretion to suspend performance of its obligations in whole or in part by means of written notice to Supplier or to terminate or cancel this Agreement in whole or in part by means of written notice to Supplier in the event that:</p> <p>(a) Supplier files a voluntary petition in bankruptcy or any voluntary proceeding relating to</p>

Geschäftsauflösung oder Vermögensübertragung an Gläubiger stellt;  
 (b) ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens, Geschäftsauflösung oder Vermögensübertragung an Gläubiger oder eines ähnlichen Verfahrens über das Vermögen des Lieferanten gestellt wird;  
 (c) der Lieferant seinen Geschäftsbetrieb einstellt oder die Einstellung des normalen Geschäftsbetriebs androht;  
 (d) der Lieferant eine wesentliche Verpflichtung des Vertrages verletzt; oder  
 (e) bei Leistungs-/Qualitätsdefiziten der Lieferant auf Anforderung von Sunfire keine ausreichende Versicherung abgibt, den Vertrag auszuführen.

**19.2** Sunfire übernimmt keinerlei Haftung im Falle einer solchen Vertragsbeendigung.

insolvency, liquidation, or assignment for the benefit of creditors;  
 (b) Supplier becomes the subject of a petition in bankruptcy, liquidation, assignment for the benefit of creditors or similar proceeding;  
 (c) Supplier ceases or threatens to cease to carry on business in the ordinary course;  
 (d) Supplier breaches any of its material obligations under this Agreement; or  
 (e) Supplier fails to provide adequate assurance of performance following a corrective action request by Sunfire due to performance/quality complaints.

**19.2** Sunfire shall not be liable to Supplier by virtue of such termination.

**20 VERTRAULICHKEIT, DATENSCHUTZ**

**20 CONFIDENTIALITY, DATA PROTECTION**

**20.1** Der Lieferant behandelt alle von Sunfire oder im Namen von Sunfire im Rahmen des Vertrags überlassenen vertraulichen Informationen als vertraulich. Das gilt auch für solche Informationen, die der Lieferant für Sunfire erstellt hat. Jegliche vertrauliche Information darf vom Lieferanten ausschließlich zum Zweck der Vertragserfüllung genutzt werden. Der Lieferant hat solche Informationen mit derselben Sorgfalt, die er bei eigenen vertraulichen Informationen walten lässt, zu behandeln, mindestens aber mit angemessener Sorgfalt. All diese vertraulichen Informationen bleiben das Eigentum von Sunfire. Auf Aufforderung von Sunfire wird der Lieferant übergebene Unterlagen unverzüglich an Sunfire zurückgeben bzw. für andere als Archivierungszwecke elektronisch gespeicherte Daten löschen und keine Kopien davon behalten.

**20.2** Der Vertrag selbst sowie sein Inhalt sind vom Lieferanten vertraulich zu behandeln.

**20.3** Der Lieferant verpflichtet sich, die gesetzlichen Bestimmungen zum Datenschutz einzuhalten. Er verpflichtet sich insbesondere, die von Sunfire bereitgestellten personenbezogenen Daten nur zum mit Sunfire vereinbarten

**20.1** Supplier shall treat as confidential all confidential information provided by or on behalf of Sunfire under the Contract. This also applies to information that the Supplier has created for Sunfire. Any Confidential Information may be used by the Supplier solely for the purpose of performing the Contract. Supplier shall treat such information with the same care as it treats its own confidential information, but at least with reasonable care. All such Confidential Information shall remain the property of Sunfire. Upon Sunfire's request, Supplier shall promptly return to Sunfire any documents provided or delete any data stored electronically for purposes other than archiving and shall not retain copies thereof.

**20.2** The existence and the contents of this Agreement shall be treated as confidential by Supplier.

**20.3** The Supplier undertakes to comply with the statutory provisions on data protection. In particular, Supplier agrees to use the personal data provided by Sunfire only for the purpose agreed upon with Sunfire. The Supplier is

Zweck zu verwenden. Der Lieferant ist verpflichtet, Maßnahmen zu treffen, die die Datensicherheit hinsichtlich eines dem Risiko angemessenen Schutzniveaus hinsichtlich der Vertraulichkeit, der Integrität, der Verfügbarkeit sowie der Belastbarkeit der Systeme gewährleisten. Eine Weitergabe personenbezogener Daten an Dritte bedarf, sofern es sich nicht um eine Auftragsverarbeitung im Sinne des Art. 28 DSGVO handelt oder gesetzliche Bestimmungen eine Weitergabe erfordern, der vorherigen schriftlichen Zustimmung von Sunfire. Personenbezogene Daten sind unverzüglich zu löschen, wenn der Grund für ihre Erhebung, Verarbeitung oder Nutzung weggefallen ist. Der Lieferant verpflichtet sich, nur Personal einzusetzen, das auf die Vertraulichkeit verpflichtet und zuvor mit den für es relevanten Bestimmungen zum Datenschutz vertraut gemacht wurde. Der Lieferant verpflichtet sich, nur Subunternehmer einzusetzen, die die oben genannten Regelungen einhalten und, falls nötig, die Bestimmungen des Art. 28 DSGVO beachten. Bei Beendigung der Zusammenarbeit gibt der Lieferant sämtliche personenbezogenen Daten von Sunfire, die sich im Besitz des Lieferanten oder unter seiner Kontrolle befinden, zurück oder bestätigt die Löschung dieser Daten. Im kaufmännischen Geschäftsverkehr besteht ein Zurückbehaltungsrecht des Lieferanten insofern nicht.

obliged to take measures to ensure data security with regard to a level of protection appropriate to the risk in terms of confidentiality, integrity, availability and the resilience of the systems. Personal data may only be passed on to third parties with Sunfire's prior written consent, unless it is a matter of order processing in the sense of Art. 28 DSGVO or unless legal requirements require disclosure. Personal data must be deleted immediately if the reason for its collection, processing or use no longer applies. The Supplier undertakes to employ only personnel who are bound to confidentiality and who have previously been made familiar with the relevant data protection regulations. The Supplier undertakes to use only subcontractors who comply with the above-mentioned regulations and, if necessary, to observe the provisions of Art. 28 DSGVO. Upon termination of the cooperation, Supplier shall return all personal data of Sunfire in Supplier's possession or control or confirm the deletion of such data. In commercial business transactions, the Supplier has no right of retention.

## 21 SONSTIGES

**21.1** Der Lieferant wird eine umfassende Haftpflichtversicherung bzw. eine Industrie-Haftpflichtversicherung (insbesondere für Produkthaftung im weitesten Sinne und für Sach- und Personenschäden) unterhalten. Soweit nicht anders vereinbart, muss sie mindestens zehn (10) Millionen Euro für Personenschäden, inklusive Todesfall, sonstige Schäden im Zusammenhang mit der Nutzung der Ware oder Leistungen und Schäden aufgrund von aktivem Tun oder Unterlassen des Lieferanten abdecken. Eine derartige Versicherung ist schriftlich mit ausreichend befugten und finanziell leistungsfähigen Versicherern abzuschließen. Der Lieferant hat Sunfire dreißig (30) Tage vorab schriftlich von Kündigungen, Rücktritten oder

## 21 MISCELLANEOUS

**21.1** Supplier will maintain comprehensive or commercial general liability insurance (including without limitation products liability, property damage and personal injury liability) with, unless otherwise agreed, a minimum limit of ten (10) million Euro for claims of bodily injury, including death, and any other damages that may arise from use of the Goods or services or acts or omissions of Supplier under this Agreement. Such insurance policies will be written with appropriately licensed and financially responsible insurers. Supplier shall inform Sunfire of any cancellation, rescission or reduction in coverage with a minimum of thirty (30) days prior written notice. Certificates of insurance evidencing the required coverage and limits

Reduzierungen der Versicherungsdeckung zu unterrichten. Auf Verlangen von Sunfire hat der Lieferant anhand der Versicherungsscheine und -policen die vorgeschriebene Deckung und Begrenzung nachzuweisen.

**21.2** Ohne schriftliche Zustimmung von Sunfire wird der Lieferant keine Rechte oder Verpflichtungen nach dem Vertrag an Dritte abtreten, übertragen oder Dritte mit deren Ausführung beauftragen. Eine von Sunfire vorab genehmigte Unterbeauftragung, Übertragung, Zusage oder Abtretung entbindet den Lieferanten nicht von seinen vertraglichen Verpflichtungen.

**21.3** Die Sunfire vorbehaltenen Rechte und Rechtsmittel verstehen sich zusätzlich und in Ergänzung zu weiteren oder zukünftigen Rechten und Ansprüchen, die Sunfire nach dem Vertrag, nach Gesetz oder nach Billigkeitsgrundsätzen zustehen.

**21.4** Der Lieferant sichert gegenüber den in der Bundesrepublik Deutschland beschäftigten Arbeitnehmern durch eine eigenständige Zusage zu, die Bestimmungen des Mindestlohngesetzes (MiLoG) strikt einzuhalten und dass er, seine Subunternehmer und die beauftragten Zeitarbeitsunternehmen ihren Verpflichtungen aus diesem Gesetz nachkommen. Im Falle eines Verstoßes gegen diese Garantie ist Sunfire berechtigt, die Vereinbarung mit dem Lieferanten mit sofortiger Wirkung zu kündigen oder die Vereinbarung mit dem Lieferanten fristlos zu beenden. Im Falle des Rücktritts oder der Kündigung der Vereinbarung ist der Lieferant verpflichtet, Sunfire für alle direkt und indirekt daraus resultierenden Schäden zu entschädigen und alle wirtschaftlichen Verluste zu kompensieren. Gleiches gilt, wenn der Lieferant von Dritten, insbesondere von Arbeitnehmern des Lieferanten, seinen Subunternehmern oder beauftragten Leiharbeitgebern gemäß § 13 MiLoG, § 14 AEntG für die Zahlung haftbar gemacht wird.

and insurance policies shall be furnished to Sunfire upon Sunfire's request.

**21.2** Supplier shall not subcontract, transfer, pledge or assign any of its rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of Sunfire. Any such pre-approved subcontracting, transfer, pledge or assignment shall not release Supplier from its obligations under this Agreement.

**21.3** The rights and remedies reserved to Sunfire are cumulative and are in addition to any other or future rights and remedies available to Sunfire under this Agreement, at law or in equity.

**21.4** Supplier assures, with respect to employees working in the Federal Republic of Germany, by means of an independent warranty to strictly comply with the provisions of the law on a general minimum wage (Mindestlohngesetz - MiLoG) and that he, his subcontractors and assigned temporary work employers fulfil their obligations under this law, including without limitation to pay the minimum wage. In case of breach of this warranty, Sunfire shall be entitled to withdraw from this Agreement with Supplier with immediate effect or to terminate this Agreement with Supplier without notice. In case of withdrawal or termination of Agreement, Supplier shall compensate Sunfire for all damage resulting directly and indirectly thereof and compensate all economic losses. The same shall apply if Supplier is held liable for payment by third parties, in particular by employees of the supplier, its subcontractors or assigned temporary work employers, in accordance with Section 13 MiLoG, Section 14 AEntG.

Upon Sunfire's request, Supplier shall be obligated to provide Sunfire with supporting documents on payment of the minimum wage by supplier, its subcontractors and assigned temporary work employers (e.g. records on hours worked and wages paid) and to grant Sunfire access to the (anonymized) payrolls. Supplier shall impose those obligations also to its

Auf Verlangen von Sunfire ist der Lieferant verpflichtet, Sunfire unterstützende Unterlagen über die Zahlung des Mindestlohns durch den Lieferanten, seine Subunternehmer und beauftragte Arbeitgeber für Zeitarbeit (z.B. Aufzeichnungen über geleistete Arbeitsstunden und gezahlte Löhne) zur Verfügung zu stellen und Sunfire Zugang zu den (anonymisierten) Lohnlisten zu gewähren. Der Lieferant muss diese Verpflichtungen auch seinen Unterauftragnehmern und den beauftragten Arbeitgebern für Zeitarbeit auferlegen.

**21.5** Wird die Herstellung eines Produkts eingestellt, teilt der Lieferant dieses Sunfire zwölf (12) Monate vor dem letzten Bestelldatum schriftlich mit. Es müssen mindestens die Teilenummern von Sunfire, die Ersatzteile und das Datum der letzten Bestellung und des letzten Versands angegeben werden.

**21.6** Wird eine Bestimmung des Vertrags seitens Sunfire nicht oder verspätet geltend gemacht, liegt darin kein Verzicht auf diese Bestimmung oder auf das Recht, jede Bestimmung des Vertrags geltend zu machen. Vertragsänderungen und -ergänzungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Das entsprechende Dokument muss einen Hinweis auf den jeweiligen Vertrag enthalten und von beiden Vertragspartnern unterschrieben werden.

**21.7** Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen oder des Vertrages von einem zuständigen Gericht für unwirksam gehalten werden, so bleiben die übrigen Bestimmungen in ihrer Wirksamkeit davon unberührt. Eine für unwirksam gehaltene Bestimmung ist durch eine Bestimmung zu ersetzen, die ihrem Inhalt nach und - soweit rechtlich zulässig - dem beabsichtigten Zweck der ursprünglichen Bestimmung so nahe wie möglich kommt.

**21.8** Die Beendigung des Vertrags lässt alle die Bestimmungen unberührt, die ausdrücklich oder ihrem Wesen nach dazu bestimmt sind, die Beendigung des Vertrages zu überdauern.

subcontractors and assigned temporary work employers.

**21.5** Supplier shall provide Sunfire with written notice of all product discontinuances twelve (12) months prior to the last order date, including as a minimum Sunfire material or part numbers, substitutions, and last order and shipment dates.

**21.6** Neither the failure nor the delay of Sunfire to enforce any provision of this Agreement shall constitute a waiver of such provision or of the right of Sunfire to enforce each and every provision of this Agreement. Any amendments and additions to this Agreement must be made in writing to be legally effective. The respective documents must contain a reference to this Agreement and be signed by both parties.

**21.7** If any provision of these GTCP or of this Agreement is held invalid by a court of competent jurisdiction, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected. A provision deemed invalid shall be replaced by a provision which, in terms of its content and - to the extent legally permissible - comes as close as possible to the intended purpose of the original provision.

**21.8** All terms and conditions of this Agreement which are destined, whether express or implied, to survive the termination or the expiration of this Agreement shall survive.



**21.9** Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen sowie die darunter abgeschlossenen Verträge, einschließlich aller Fragen des wirksamen Zustandekommens, der Auslegung, sowie deren Beendigung unterliegen ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts sowie internationaler Abkommen, soweit diese auf die Geltung einer anderen Rechtsordnung verweisen. Die Anwendung des UN-Kaufrechts ist ausgeschlossen.

**21.10** Alle Streitigkeiten oder Ansprüche zwischen den Parteien, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag, seinem Zustandekommen, seiner Auslegung, seinem Bruch oder seiner Beendigung ergeben, werden durch ein Schiedsverfahren nach der Schiedsgerichtsordnung der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V. (DIS) unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens ist Dresden. Die Zahl der Schiedsrichter beträgt drei. Die Sprache des schiedsrichterlichen Verfahrens ist Deutsch, es sei denn der Lieferant hat seinen Geschäftssitz im nichtdeutschsprachigen Ausland und die Vertragsverhandlungen wurden in englischer Sprache geführt. In diesem Fall ist die Verfahrenssprache Englisch. Die von den Schiedsrichtern anzuwendenden Rechtsnormen sind in 21.9 festgelegt, nichts in diesem Abschnitt 21.10 schließt aus, dass jede Partei bei einem zuständigen Gericht auf Unterlassung klagen kann.

**21.11** Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen sind in deutscher Sprache mit englischer Übersetzung abgefasst. Bei Widersprüchen oder Abweichungen zwischen der deutschen Fassung und der englischen Fassung, gilt die deutsche Fassung.

**21.9** This Agreement shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany without regard to or application of conflicts of law rules or principles. The United Nations Convention on the International Sale of Goods (CISG) shall not apply. The Parties will attempt in good faith to resolve any dispute or claim arising out of or relating to this Agreement promptly through negotiations between the respective senior executives of the Parties who have authority to settle the same.

**21.10** All disputes or claims between the parties arising out of or in connection with this contract, its formation, its interpretation, its breach or its termination shall be settled by arbitration in accordance with the arbitration rules of the German Institution of Arbitration (Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V. (DIS)) with the exclusion of the ordinary course of law. The place of arbitration is Dresden. The number of arbitrators is three. The language of the arbitration proceedings shall be German, unless the Supplier has its place of business in a non-German-speaking country and the contractual negotiations were conducted in English. In this case the language of the proceedings shall be English. The rules of law to be applied by the arbitrators are set forth in 21.9, nothing in this Section 21.10 precludes either party from seeking injunctive relief from any court of competent jurisdiction.

**21.11** These GTCP were drafted in the German language with an English convenience translation. In the event of contradictions or discrepancies between the German version and the English version, the German version shall prevail.

Sunfire GmbH  
Allgemeine Einkaufsbedingungen  
Version Januar 2021

Sunfire GmbH  
General Terms And Conditions of Purchase  
Version January 2021